

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, www.virone.pl

NIP 6351831853, REGON 243244254

VIRONE

Model: CL/2XE27-10MV/W, CL/2XE27-10MV/B, CL/2XE27-10MV/G

PL| SELENE Plafon z czujnikiem ruchu

EN| SELENE Ceiling light with motion sensor

DE| SELENE Deckenleuchte mit Bewegungsmelder

FR| SELENE Plafonnier avec détecteur de mouvement

RU| SELENE Потолочный светильник с датчиком движения

PL| WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzebrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj na odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
4. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
7. Natychmiast wymienić popękany lub uszkodzony klosz lub ekran, szybkę ochronną.
8. Minimalna odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa od miejsc i obiektów oświetlanych.
9. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
10. Produkt nie nadający się do okrywania materiałem termoizolacyjnym.
11. Wyrób zgodny z CE.
12. Klasa ochrony I.
13. Do użytku wewnątrz pomieszczeń i na zewnątrz.

Uproszczona deklaracja zgodności

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: CL/2XE27-10MV/W, CL/2XE27-10MV/B, CL/2XE27-10MV/G SELENE Plafon z czujnikiem ruchu jest zgodny z dyrektywą RED 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.orno.pl.

EN| IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not immerse the device in water or other liquids, do not throw it into fire, do not disassemble it.
3. Do not cover the device during its operation.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. Do not use the device contrary to its dedication.
7. The chipped globe, screen or protective shield must be replaced immediately.
8. The minimal distance of a light fixture (its light source) from the spots and objects that it's illuminating.
9. Risk of electric shock.
10. Product not suitable for covering with heat-insulating material.
11. Product compliant with CE standards.
12. Protection class I.
13. The product is suitable for indoor and outdoor use.

Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the type of radio device: CL/2XE27-10MV/W, CL/2XE27-10MV/B, CL/2XE27-10MV/G SELENE Ceiling light with motion sensor is compliant with the directive RED 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.orno.pl.

DE| WICHTIG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke VIRONE finden Sie auf der Internetseite: www.virone.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht auf Änderungen in der Bedienungsanleitung vor – die aktuelle Version kann man von der Internetseite support.virone.pl herunterladen. Alle Rechte auf Übersetzung/Interpretation sowie Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, werfen Sie es nicht ins Feuer, zerlegen Sie es nicht.
3. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
4. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
7. Gesplitterte oder zerbrochene Teile (Lampenschirm, Abschirmung, Schutzscheibe) müssen sofort ersetzt werden.
8. Den Mindestabstand, den die Leuchte (deren Lichtquelle) von den beleuchteten Orten und Objekten haben muss.
9. Gefahr eines Stromschlags.
10. Das Produkt darf nicht mit wärmedämmendem Material bedeckt werden.
11. CE-konformes Gerät.
12. Schutzklasse I.
13. Das Produkt ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich bestimmt.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das Produkt CL/2XE27-10MV/W, CL/2XE27-10MV/B, CL/2XE27-10MV/G SELENE Deckenleuchte mit Bewegungsmelder der Richtlinie RED 2014/53/EU entspricht. Der ganze Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der Internetseite: www.orno.pl zu finden.

FR| IMPORTANT!

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. Des informations supplémentaires sur les produits de la marque VIRONE sont disponibles sur le site: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. n'est pas responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de ce manuel. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications au manuel - la version actuelle peut être téléchargée sur le site web support.virone.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Effectuez toutes les activités avec l'alimentation coupée.
2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides, ne pas jeter au feu, ne pas démonter.

3. Ne couvrez pas l'appareil lors de son utilisation.
4. N'utilisez pas l'appareil lorsque le boîtier est endommagé.
5. N'ouvrez pas l'appareil et ne le réparez pas vous-même.
6. N'utilisez pas l'appareil contrairement à son utilisation prévue.
7. Remplacez immédiatement une verrière, un écran ou un verre de protection qui est fissuré ou endommagé.
8. La distance minimale qu'un luminaire peut avoir par rapport aux lieux et objets éclairés.
9. Risque d'électrocution.
10. Le produit ne convient pas pour être recouvert d'un matériau d'isolation thermique.
11. Le produit est conforme à la norme CE.
12. Classe de protection I.
13. Le produit est destiné à une utilisation intérieure et extérieure.

Déclaration de conformité simplifiée

Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que la sonnette sans fil CL/2XE27-10MV/W, CL/2XE27-10MV/B, CL/2XE27-10MV/G SELENE Plafonnier avec détecteur de mouvement est compatible avec la directive RED 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante: www.orno.pl.

RUJ ВАЖНО!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Дополнительную информацию о продукции марки VIRONNE можно найти на сайте: www.virone.pl. Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникшие в результате несоблюдения рекомендаций данного руководства. Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в руководство - текущую версию можно загрузить с сайта support.virone.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Любые операции выполняются при отключенном электропитании.
2. Не погружать устройство в воду или другие жидкости, не бросайте в огонь, не разбирайте.
3. Не накрывать устройство во время работы.ую инструкцию защищены.
4. Не использовать устройство, если корпус поврежден.
5. Не открывать устройство и не производить ремонт самостоятельно.
6. Не использовать устройство не по назначению.
7. Немедленно заменить треснувший или поврежденный плафон или экран, защитное стекло.
8. Минимальное расстояние, на котором может находиться светильник от освещаемых мест и предметов.
9. Опасность поражения электрическим током.
10. Продукт не подходит для покрытия теплоизоляционным материалом.
11. Изделие соответствует CE.
12. Класс защиты I.
13. Продукт предназначен для использования внутри и снаружи помещений.

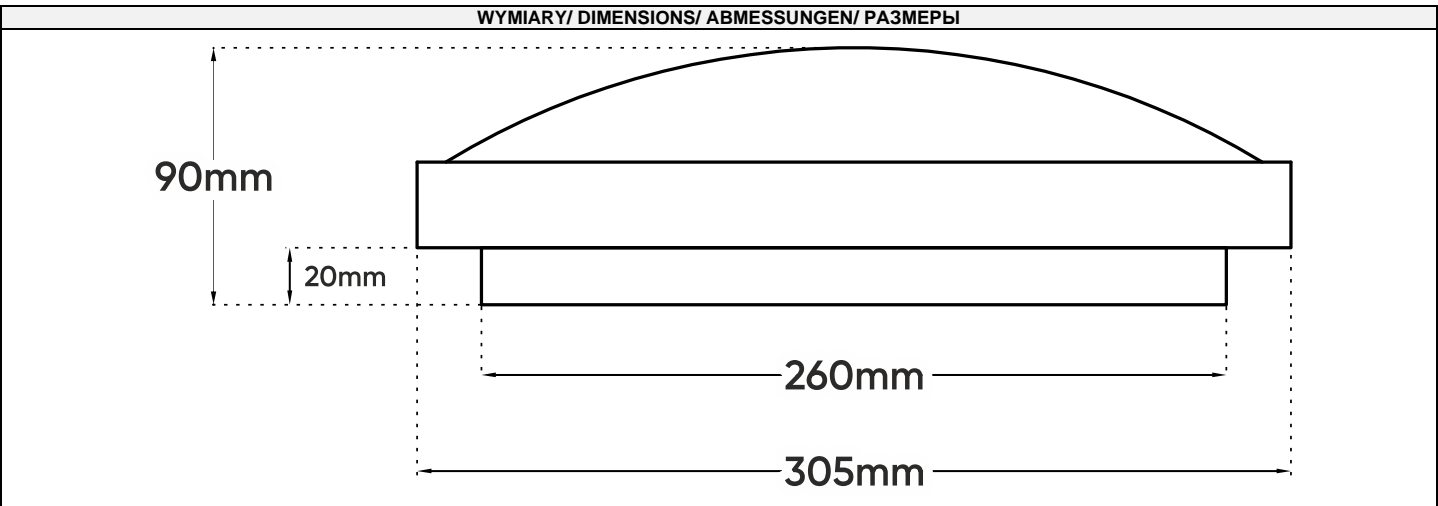
Упрощенная декларация соответствия

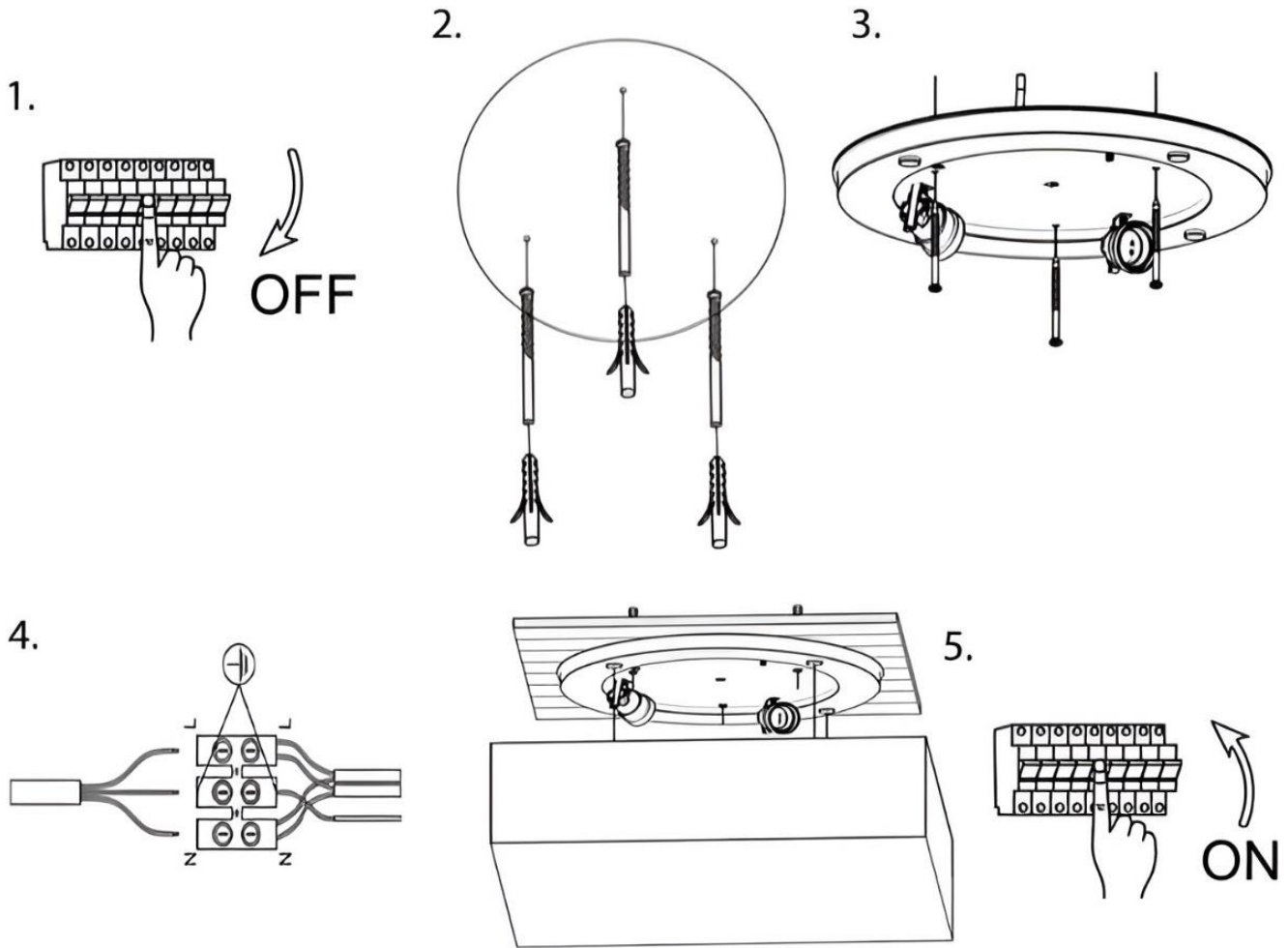
Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. заявляет, что CL/2XE27-10MV/W, CL/2XE27-10MV/B, CL/2XE27-10MV/G SELENE Потолочный светильник с датчиком движения совместим с Директивой RED 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: www.orno.pl.



	<p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprężeniu niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprężeniu, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrzów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p>
	<p>Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p>
	<p>Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p>
	<p>Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!</p>
	<p>Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!</p>

10/2024





rys.2/ fig.2/ Abb.2/ fig.2/ рис.2

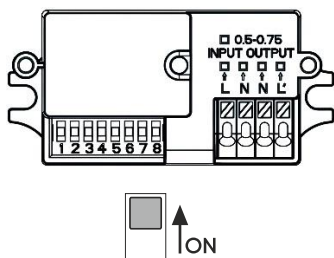
DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Napęcie nominalne:	Nominal voltage:	Nennspannung:	Tension nominale:	Номинальное напряжение:	230V~, 50Hz
Moc:	Power:	Leistung:	Puissance:	Мощность:	2x15W
Źródło światła:	Light source:	Lichtquelle:	Source de lumière:	Источник света:	żarówka (brak w zestawie) light bulb (not included) Glühbirne (nicht im Lieferumfang enthalten) ampoule (non inclus) лампочка (не входит в комплект поставки)
Oprawka:	Base holder:	Fassung:	Douille:	Ламповый патрон:	E27
Temperatura pracy:	Working temperature:	Arbeitstemperatur:	Température de travail:	Рабочая температура:	-25°C ~ 50°C
Stopień ochrony IP:	Ingress protection IP:	Schutzart IP:	Indice de protection IP:	Степень защиты IP:	IP54
Klasa IK (odporność na uderzenia):	Impact protection IK (shock resistance):	Schutzklasse IK (Stoßfestigkeitsgrad):	Indice de protec. IK (résist. aux chocs):	IK-код (уровень ударпрочности):	IK07
Material:	Material:	Material:	Matériel:	Материал:	metal + tworzywo sztuczne metal + plastic Metall + Kunststoff metal + plastique металл + пластик
Wymiary:	Dimensions:	Abmessungen:	Dimensions:	Размеры:	Ø305 x 90mm
Waga netto:	Net weight:	Nettogewicht:	Poids net:	Вес нетто:	525g

TECHNOLOGIA CZUJNIKA/ SENSOR TECHNOLOGY/ SENSOR-TECHNOLOGIE/ TECHNOLOGIE DES CAPTEURS/ ТЕХНОЛОГИЯ ДАТЧИКА

Typ czujnika:	Sensor type:	Bewegungsmelder-Typ:	Type de détecteur de mouvement:	Датчик движения:	HF (mikrofalowy/ microwave/ Mikrowellen/ micro-ondes/ микроволновые)
Kąt detekcji czujnika:	Detection angle:	Erfassungswinkel:	Angle de détection:	Угол охвата:	360°
Regulacja zasięgu detekcji czujnika:	Adjustable detection range:	Einstellbarer Erfassungsbereich:	Portée de détection:	Регулировка диапазона обнаружения датчика:	1-4m
Regulacja czujnika natężenia światła:	Adjustable daylight sensor:	Einstellbarer Tageslichtsensor:	Capteur de lumière du jour réglable:	Регулируемый датчик дневного света:	2lux, 10lux, 25lux, 50lux, OFF
Regulacja czasu świecenia:	Adjustable time setting:	Einstellbare Leuchtdauer:	Temps d'éclairage réglable:	Регулируемая установка времени:	5s, 30s, 1min, 3min, 5min, 10min, 20min, 30min

FUNKCJE CZUJNIKA/ FUNCTIONS OF THE SENSOR/ FUNKTIONEN DES SENSORS/ FONCTIONS DU CAPTEUR/ ФУНКЦИИ ДАТЧИКА



Regulacja zasięgu detekcji czujnika
Adjustable detection range
Einstellbarer Erfassungsbereich
Portée de détection
Регулировка диапазона обнаружения датчика

1	2	
ON	ON	100%
ON	-	75%
-	ON	50%
-	-	25%

Regulacja czasu świecenia
Adjustable time setting
Einstellbare Leuchtdauer
Temps d'éclairage réglable
Регулируемая установка времени

3	4	5	
ON	ON	ON	5s
ON	ON	-	30s
ON	-	ON	1min
ON	-	-	3min
-	ON	ON	5min
-	ON	-	10min
-	-	ON	20min
-	-	-	30min

Regulacja czujnika natężenia światła
Adjustable daylight sensor
Einstellbarer Tageslichtsensor
Capteur de lumière du jour réglable
Регулируемый датчик дневного света

7	8	9	
ON	ON	ON	2lux
ON	ON	-	10lux
-	ON	-	25lux
ON	-	-	50lux
-	-	-	OFF*

* Światło zostanie włączone zawsze przy wykryciu ruchu niezależnie od oświetlenia otoczenia.
* The light will always be turned on when motion is detected regardless of the surrounding brightness.
* Das Licht schaltet sich immer ein, wenn eine Bewegung erkannt wird, unabhängig von der Umgebungshelligkeit.
* La lumière s'allume toujours lorsqu'un mouvement est détecté, quelle que soit la luminosité ambiante.
* Свет будет включаться при обнаружении движения независимо от окружающего освещения.

rys.3/ fig.3/ Abb.3/ fig.3/ рис.3

PL SELENE Plafon z czujnikiem ruchu Instrukcja obsługi

OPIS

Plafon oświetleniowy ścienna-sufitowy SELENE z mikrofalowym czujnikiem ruchu, o stopniu ochrony IP54 do oświetlenia na zewnątrz oraz wewnątrz pomieszczeń o wysokim stopniu wilgotności. Klasyczny, okrągły kształt sprawdzi się zarówno w mieszkaniach, jak i w przestrzeni komercyjnej np. na korytarzu, w biurze czy piwnicy. Połączenie kilku takich samych plafonów oświetleniowych SELENE z pewnością odmieni aranżację większych powierzchni użytkowych, np. sal konferencyjnych. Lampa przystosowana do dwóch wymiennych źródeł światła, tj. żarówek z gwintem E27, o mocy max. 15W. Żarówki nie są dołączone do zestawu, dzięki czemu można dostosować parametry emitowanego oświetlenia do własnych potrzeb. Wyposażona w mikrofalowy czujnik ruchu, który umieszczony jest wewnątrz oprawy, w zależności od ustawień wykryje nawet najmniejszy ruch. Czujnik umożliwia regulację czasu świecenia w zakresie od 5 sekund do 30 minut, czułości natężenia światła (2lux, 10lux, 25lux, 50lux, off) oraz regulację wykrywania ruchu w zakresie 1-4m. Materiał obudowy składa się z metalu i tworzywa sztucznego, a klosz z tworzywa sztucznego matowego/satynowego. Średnica plafonu wynosi 30,5 cm. Produkt charakteryzuje się również wysokim stopniem wytrzymałości mechanicznej – IK07. Plafon dostępny w kolorze białym, czarnym lub szarym oraz w wariacie bez wbudowanego czujnika ruchu.

WAŻNE INFORMACJE PRZED MONTAŻEM

Wybierając miejsce montażu należy wziąć pod uwagę następujące kryteria:
- montaż urządzenia powinien wykonywać doświadczony elektryk,
- dla uzyskania najlepszej efektywności czujnika zaleca się instalację oprawy na suficie na wysokości ok. 3m,
- unikaj instalacji lampy na nierównych powierzchniach,
- czujnik nie powinien być kierowany na oświetlane jasne obiekty (tj. białe) lub będące źródłem ciepła, ponieważ mogą one wpływać negatywnie na pracę czujnika,
- nie montować w pobliżu silnych źródeł zakłóceń elektromagnetycznych,
- nie montować naprzeciw powierzchni silnie odbijających np. lustra, okna itp.,
- nie umieszczaj lampy w pobliżu obiektów które mogą zostać przesunięte przez silny wiatr (drzewa, krzewy, zasłony itd.),
- upewnij się czy przewody zasilające posiadają odpowiednie zabezpieczenie prądowe w postaci właściwych bezpieczników lub inne urządzenia odłączające zasilanie w przypadku przeciążenia,
- zanieczyszczenie optyki czujnika powoduje, że zmniejsza się zasięg i czułość wykrywania ruchu,
- nie dokonuj samodzielnych napraw, zważ na swoje bezpieczeństwo.

INSTALACJA

1. Uwaga: podczas podłączania urządzenia należy upewnić się czy wyłączone zostało główne zasilanie.
2. Określ miejsce montażu oprawy. Wywierć trzy otwory i umieść w nich kołki rozporowe.
3. Ściągnij klosz z podstawy plafonu a następnie zamontuj podstawę w wybranym miejscu przy pomocy śrub montażowych.
4. Podłącz przewody do zacisków złączki zgodnie ze schematem.
5. Załóż klosz na podstawę plafonu. Włącz zasilanie i sprawdź działanie urządzenia.

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Nie zakrywać wyrobu. Zapewnić swobodny dostęp powietrza. Chronić przewody zasilające przed zgniataniem, przecieraniem, nadmiernym przeginianiem i innymi czynnościami mogącymi powodować uszkodzenie izolacji.

EN SELENE Ceiling light with motion sensor Operation manual

DESCRIPTION

SELENE wall and ceiling light with microwave motion sensor, with IP54 protection level for outdoor and indoor lighting with high humidity levels. The classic circular shape is suitable for both residential and commercial spaces, e.g. in the corridor, office or basement. The combination of several of the same SELENE lighting plafonds will certainly transform the arrangement of larger usable areas, such as conference rooms. Lamp suitable for two replaceable light sources, i.e. bulbs with E27 thread, max. 15W. The bulbs are not included, so you can adapt the parameters of the emitted light to your own needs. Equipped with a microwave motion sensor which is located inside the luminaire, depending on the settings it will detect even the slightest movement. The sensor allows adjustment of the lighting time from 5 seconds to 30 minutes, light sensitivity (2lux, 10lux, 25lux, 50lux, off) and adjustment of motion detection between 1-4m. The housing material consists of metal and plastic and the lampshade of matt/satin plastic. The diameter of the lamp is 30.5 cm. The product also features a high degree of impact protection class - IK07. The ceiling light is available in white, black or grey, and in a variant without a build-in motion sensor.

IMPORTANT INFORMATION BEFORE INSTALLATION

When choosing a mounting location, the following criteria should be taken into account:
- the device should be installed by an experienced electrician,
- for the best efficiency of the sensor, it is recommended to install the lamp on the ceiling at a height of about 3m,
- avoid installing the lamp on uneven surfaces,
- the sensor should not be directed to illuminated bright objects (i.e. white) or being a source of heat because they can negatively affect the sensor's operation,
- do not mount near strong sources of electromagnetic interference,
- do not mount opposite highly reflective surfaces, e.g. mirrors, windows, etc.,
- do not place the lamp near objects that can be moved by strong wind (trees, bushes, curtains etc.),
- make sure the power cables have adequate current protection in the form of appropriate fuses or other devices disconnecting power in the event of overload,
- contamination of the sensor optics reduces the range and sensitivity of motion detection,
- do not make repairs yourself, beware of your safety.

INSTALLATION

1. Note: ensure that the main power supply has been switched off before installation.
2. Determine the mounting location of the ceiling light. Drill three holes and insert the wall anchors into them.
3. Remove the lampshade from the base of the ceiling light and mount the base in the desired location with mounting screws.
4. Connect the wires to the terminals of the connector according to the wiring scheme.
5. Attach the lampshade to the base of the plafond. Turn on the power and test the operation of the appliance.

SAFETY AND MAINTENANCE

Any maintenance shall be carried out after the power source has been switched off. Clean with dry and delicate cloths only. Do not use chemical cleansers. Do not cover the product. Provide free air access. Protect the power cables from crushing, abrasion, excessive bending and other activities that may damage the insulation.

DE	SELENE Deckenleuchte mit Bewegungsmelder Betriebsanleitung
BESCHREIBUNG	
<p>SELENE Wand- und Deckenleuchte mit Mikrowellen-Bewegungsmelder, mit Schutzart IP54 für Außen- und Innenbeleuchtung mit hoher Luftfeuchtigkeit. Die klassische runde Form eignet sich sowohl für Wohn- als auch für Geschäftsräume, z.B. im Flur, Büro oder Keller. Die Kombination mehrerer gleicher SELENE Lichtplafonds wird die Gestaltung größerer Nutzflächen, wie z.B. Konferenzräume, sicherlich verändern. Lampe geeignet für zwei austauschbare Leuchtmittel, d.h. Glühbirnen mit E27-Gewinde, max. 15W. Die Glühbirnen sind nicht im Lieferumfang enthalten, so dass Sie die Parameter des emittierten Lichts an Ihre eigenen Bedürfnisse anpassen können. Ausgestattet mit einem Mikrowellen-Bewegungsmelder, der sich im Inneren der Leuchte befindet und je nach Einstellung selbst die kleinste Bewegung erkennt. Der Sensor ermöglicht die Einstellung der Beleuchtungszeit von 5 Sekunden bis 30 Minuten, der Lichtempfindlichkeit (2lux, 10lux, 25lux, 50lux, aus) und der Bewegungserkennung zwischen 1-4m. Das Gehäusematerial besteht aus Metall und Kunststoff und der Lampenschirm aus mattem/satiniertem Kunststoff. Der Durchmesser der Leuchte beträgt 30,5 cm. Das Produkt verfügt außerdem über eine hohe Schutzklasse - IK07. Die Deckenleuchte ist in Weiß, Schwarz oder Grau und in einer Variante ohne eingebauten Bewegungsmelder erhältlich.</p>	
WICHTIGE INFORMATIONEN VOR DER INSTALLATION	
<p>Bei der Auswahl eines Montageortes sind die folgenden Kriterien zu berücksichtigen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - das Gerät sollte von einem erfahrenen Elektriker installiert werden, - für die beste Effizienz des Sensors wird empfohlen, die Leuchte in einer Höhe von ca. 3 m an der Decke zu installieren, - vermeiden sie die Installation der Lampe auf unebenen Flächen, - der Sensor sollte nicht auf beleuchtete, helle Objekte (z.B. weiß) gerichtet sein oder eine Wärmequelle darstellen, weil sie den Betrieb des Sensors negativ beeinflussen können, - montieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Störquellen, - nicht gegenüber stark reflektierenden Oberflächen, wie z.B. Spiegeln, Fenstern usw. montieren, - stellen Sie die Lampe nicht in der Nähe von Gegenständen auf, die durch starken Wind bewegt werden können (Bäume, Büsche, Vorhänge etc.), - stellen Sie sicher, dass die Stromleitungen über einen ausreichenden Stromschutz verfügen in Form von geeigneten Sicherungen oder anderen Vorrichtungen, die im Falle einer Überlastung die Stromversorgung unterbrechen, - Verschmutzung der Sensoroptik reduziert die Reichweite und Empfindlichkeit der Bewegungserkennung, - reparieren Sie nicht selbst, achten Sie auf Ihre Sicherheit. 	
MONTAGE	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Wichtig: Vergewissern Sie sich, dass die Hauptstromversorgung vor der Installation ausgeschaltet wurde. 2. Bestimmen Sie den Montageort für die Deckenleuchte. Bohren Sie drei Löcher und setzen Sie die Dübel in diese ein. 3. Nehmen Sie den Lampenschirm vom Sockel der Deckenleuchte ab und befestigen Sie den Sockel mit Montageschrauben an der gewünschten Stelle. 4. Schließen Sie die Drähte gemäß dem Schaltplan an die Klemmen des Steckers an. 5. Bringen Sie den Lampenschirm am Sockel der Deckenleuchte an. Schalten Sie den Strom ein und testen Sie den Betrieb des Geräts. 	
SICHERHEIT UND WARTUNG	
<p>Die Wartung muss nach dem Abschalten der Stromquelle erfolgen. Reinigen Sie nur mit trockenen und empfindlichen Tüchern. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Decken Sie das Produkt nicht ab. Sorgen Sie für freien Luftzugang. Schützen Sie die Versorgungsleitungen vor Knicken, Abnutzen, Biegen und sonstigen Tätigkeiten, die zur Beschädigung der Isolierung führen können.</p>	

FR	SELENE Plafonnier avec détecteur de mouvement Instructions d'utilisation
DESCRIPTION	
<p>Plafonnier SELENE pour l'éclairage des murs et des plafonds avec détecteur de mouvement à micro-ondes, avec protection IP54 pour l'éclairage extérieur et intérieur avec des niveaux d'humidité élevés. La forme ronde classique convient parfaitement aux espaces résidentiels et commerciaux tels que le couloir, le bureau ou le sous-sol. La combinaison de plusieurs plafonds d'éclairage SELENE permet de transformer l'agencement de grandes surfaces utilisables, telles que les salles de réunion. La lampe convient pour deux sources lumineuses interchangeables, c'est-à-dire des ampoules à incandescence avec un filetage E27 de max. 15W. Les ampoules à incandescence ne sont pas incluses, ce qui vous permet d'ajuster les paramètres de l'éclairage émis en fonction de vos besoins. Équipé d'un capteur de mouvement à micro-ondes, situé à l'intérieur du luminaire, il détecte le moindre mouvement, en fonction des réglages. Le capteur permet de régler la durée d'éclairage de 5 secondes à 30 minutes, la sensibilité à l'intensité lumineuse (2lux, 10lux, 25lux, 50lux, éteint) et la détection de mouvement de 1 à 4m. Le boîtier est en métal et en plastique, et le diffuseur en plastique mat/satiné. Le diamètre du plafonnier est de 30,5 cm. Le produit présente également un degré élevé de résistance mécanique – IK07. Plafonnier disponible en blanc, noir ou gris et dans une variante sans détecteur de mouvement intégré.</p>	
INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT LE MONTAGE	
<p>Lors du choix du lieu d'installation, les critères suivants doivent être pris en compte:</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'installation de l'appareil doit être effectuée par un électricien expérimenté, - pour une efficacité optimale du capteur, il est recommandé de monter le luminaire au plafond à une hauteur d'environ 3 m, - évitez l'installation sur des surfaces inégales, - le détecteur ne doit pas être dirigé vers des objets lumineux éclairés (blancs) ou ceux qui sont une source de chaleur, car ils peuvent nuire au bon fonctionnement du capteur, - n'installez pas à proximité de sources d'interférences électromagnétiques fortes, - n'installez pas contre des surfaces hautement réfléchissantes, par exemple des miroirs, des fenêtres, etc., - ne placez pas le luminaire à proximité d'objets qui peuvent être soufflés par des vents violents (arbres, buissons, rideaux, etc.), - assurez-vous que les câbles électriques ont une protection de courant appropriée, par exemple des coupe-circuits ou d'autres dispositifs coupant l'alimentation en cas de surcharge, - la contamination de l'optique du détecteur réduit la portée et la sensibilité de la détection de mouvement, - n'effectuez pas les réparations vous-même; tenez compte de votre propre sécurité. 	
INSTALLATION	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Remarque: lors du raccordement de l'appareil, assurez-vous que l'alimentation principale est éteinte. 2. Déterminez l'endroit où les luminaires seront montés. Percez trois trous et placez les boudons d'expansion dedans. 3. Retirez le diffuseur de l'embase du plafonnier, puis montez l'embase à l'endroit souhaité à l'aide des vis de montage. 4. Connectez les fils aux bornes du connecteur conformément au diagramme. 5. Placez le diffuseur sur l'embase du plafonnier. Allumez l'alimentation et vérifiez le fonctionnement. 	
NETTOYAGE ET MAINTENANCE	
<p>La maintenance doit être effectuée avec une alimentation électrique coupée. Nettoyez uniquement avec des tissus délicats et secs. N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques. Ne couvrez pas le produit. Assurez l'accès libre de l'air. Protégez les cordons d'alimentation contre l'écrasement, le frottement, la flexion excessive et d'autres actions qui pourraient endommager l'isolation.</p>	

RU	SELENE Потолочный светильник с датчиком движения Инструкции по применению
ОПИСАНИЕ	
<p>Светильник SELENE с микроволновым датчиком движения и возможностью монтажа на стене или на потолке, со степенью защиты IP54 для наружного или внутреннего освещения помещений с высокой степенью влажности. Классическая круглая форма хорошо подойдет как для квартир, так и для коммерческих помещений - например, в коридоре, офисе или подвале. Сочетание нескольких одинаковых светильников SELENE непременно обновит интерьер больших коммерческих помещений, например, конференц-залов. Светильник рассчитан на два сменных источника света, т.е. лампы с цоколем E27, макс. мощностью 15 Вт. Лампочки не входят в комплект, поэтому вы можете подобрать параметры излучаемого света под свои нужды. Оснащен микроволновым датчиком движения, который размещается внутри светильника. В зависимости от настроек возможно обнаружение даже малейшего движения. Датчик позволяет регулировать время свечения в диапазоне от 5 секунд до 30 минут, чувствительность к уровню освещенности (2lux, 10lux, 25lux, 50lux, off) и регулировку обнаружения движения в радиусе 1-4 м. Материал корпуса состоит из металла и пластика, а плафон выполнен из матового/сатинового пластика. Диаметр плафона 30,5 см. Продукт также характеризуется высокой степенью механической прочности – IK07. Светильник предлагается белого, черного или серого цвета, а также без встроенного датчика движения.</p>	

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

При выборе места установки необходимо учитывать следующие критерии:

- установку устройства должен производить опытный электрик,
- для достижения наилучшей эффективности датчика рекомендуется устанавливать светильник на потолке на высоте около 3 м,
- избегайте установки лампы на неровных поверхностях,
- датчик не должен быть направлен на освещенные яркие объекты (например, белые) или источники тепла, так как они могут отрицательно повлиять на работу датчика,
- не устанавливать вблизи сильных источников электромагнитных помех,
- не устанавливайте рядом с сильно отражающими поверхностями, например, зеркалами, окнами и т. п.,
- не размещать лампу рядом с предметами, которые могут наклоняться или подниматься от сильного ветра (деревья, кусты, занавески и т. д.),
- убедитесь, что силовые кабели имеют соответствующую токовую защиту в виде предохранителей или других устройств, отключающих питание в случае перегрузки,
- загрязнение оптики сенсора снижает дальность и чувствительность обнаружения движения.

УСТАНОВКА

1. Примечание: при подключении устройства убедитесь, что основное питание отключено.
2. Определите место монтажа светильника. Просверлите три отверстия и вставьте в них дюбели.
3. Снимите плафон с основания светильника, а затем закрепите основание светильника в выбранном месте с помощью монтажных винтов.
4. Подключите провода к клеммам разъема в соответствии со схемой.
5. Наденьте плафон на основание светильника. Включите питание и проверьте работу устройства.

БЕЗОПАСНОСТЬ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Работы по техническому обслуживанию проводить после отключения питания и охлаждения светильника. Светильник следует чистить исключительно мягкими и сухими тряпками. Не использовать химических препаратов для очистки. Не прикрывать изделие. Обеспечить свободный доступ воздуха. Защищайте шнуры питания от защемления, истирания, чрезмерного изгиба и других действий, которые могут повредить изоляцию.